



Erbdrostenhof  
24. September 2013  
20:00 Uhr

# Liederabend

## Das Orientbild in der europäischen Musik des 19. Jahrhunderts

Vertonungen orientalischer Poesie  
von Schubert, Schumann, Brahms u.a.

Benjamin Appl, Bariton  
Jonathan Ware, Piano

Karten: 20 EUR, ermäßigt 15 EUR im Sekretariat des Instituts für Islamwissenschaft  
und Arabistik, Schlaunstr.2, 48143 Münster, Tel. 0251-83 2 45 71 und an der  
Abendkasse, Reservierungen unter: [dot13kon@uni-muenster.de](mailto:dot13kon@uni-muenster.de)  
Infos : [www.dot2013.de/programm/rahmenprogramm/konzert-im-erbdrostenhof/](http://www.dot2013.de/programm/rahmenprogramm/konzert-im-erbdrostenhof/)



Liederabend:  
Das Orientbild in der europäischen Musik des  
19. Jahrhunderts

Benjamin Appl, Bariton  
Jonathan Ware, Piano

Franz Schubert

(1797-1828)

**Versunken** (*aus Goethes West-östlichem Divan, Buch der Liebe*), D 715

**Geheimes** (*aus Goethes West-östlichem Divan, Buch der Liebe*), D 719

Hugo Wolf

(1860-1903)

**Lieder aus Goethes West-östlichem Divan**

Trunken müssen wir alle sein! (*Schenkenbuch*)

Phänomen (*Buch des Sängers*)

Nicht Gelegenheit macht Diebe (*Buch Suleika*)

Solang man nüchtern ist (*Schenkenbuch*)

Dies zu deuten, bin erbötig (*Buch Suleika*)

Was in der Schänke waren heute (*Schenkenbuch*)

Hätt ich irgend wohl Bedenken (*Buch Suleika*)

Hans Gál

(1890-1987)

**Zwei Gedichte aus dem Chinesischen übersetzt von Bethge**

Die drei Prinzessinnen, op. 33/4

Abend auf dem Fluss, op. 33/5

Maurice Ravel

(1875-1937)

**Chanson hébraïque** (*Jiddisches Volkslied*), aus Chants populaires (1910)

**Deux Mélodies hébraïques** (1914)

L'Énigme éternelle (*traditionelle jiddische Verse*)

Kaddisch (*aramäisch, biblische Textgrundlage*)

## Robert Schumann

(1810-1856)

### **Aus den Myrthen, op. 25**

Sitz' ich allein (*aus Goethe's west-östlichem Divan, Schenkenbuch*)

Setze mir nicht (*aus Goethe's west-östlichem Divan, Schenkenbuch*)

Aus den hebräischen Gesängen (*Byron*)

Aus den östlichen Rosen (*Rückert*)

## Amy Woodforde-Finden

(1860-1919)

**4 Indian Love Lyrics** (*Aus „Garden of Kama“ von Laurence Hope*)

The Temple Bells

Less than the dust

Kashmiri Song

Till I wake

## Johannes Brahms

(1833-1897)

**Wenn Du nur zuweilen lächelst** (*nach Hafis von Daumer*), op. 57/2

**Bitteres zu sagen denkst Du** (*nach Hafis von Daumer*), op. 32/7

**So stehn wir, ich und meine Weide** (*nach Hafis von Daumer*), op. 32/8

**Wie bist Du, meine Königin** (*nach Hafis von Daumer*), op. 32/9